

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 210

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 7. September
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
samedi, 7 septembre
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 210

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: Pablicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Pablicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 210

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kriegswirtschaftliche Organisationen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Organisations de l'économie de guerre du département fédéral de l'économie publique.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits grevés, d'après le code civil également, du défaut d'effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1447¹)

Gemeinschuldnerin: Apter & Co. Aktiengesellschaft, Betrieb einer Schürzen- und Wäschefabrik und Handel in Trikotagen en gros, Bäckerstrasse 51, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. August 1940, 15 Uhr, im Café Stauffacher, Hallwilstrasse 6, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 16. September 1940.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1599²)

Gemeinschuldner: Kellenberger Jean, von Walzenhausen, wohnhaft Feldeggstrasse 17, in Zürich 8; Inhaber der Firma Kellenberger Jean, Briefmarkenhandel, Löwenstrasse 17, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. September 1940, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Drei Linden, Seefeldstrasse 124, in Zürich 8.
Liegenschaft des Gemeinschuldners: Kat.-Nr. 882, Wohnhaus Assek.-Nr. 261 mit Umgelände an der Feldeggstrasse 17, in Zürich 8.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 7. Oktober 1940, und für Dienstbarkeiten bis 27. September 1940.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1600)

Gemeinschuldnerin: Isler & Tiefenauer in Liquidation (Kollektivgesellschaft), elektrische Anlagen, Bundesstrasse Nr. 10, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Konkursbetreibung: 5. Juli 1940.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: Bis 27. September 1940.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (1601)

Gemeinschuldner: Schindler Heinrich, Malermeister, Rüti (Glarus).
Konkurseröffnung: 17. August 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. September 1940, 14 Uhr, im Gasthaus zum Adler in Rüti.
Eingabefrist für Forderungen: 30. September 1940.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 20. September 1940 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft:
Grundbuch Nr. 78 Rütli: a) ein Wohnhaus mit Saalanbau (Wirtschaft zum Adler) für Fr. 66,000.— brandversichert; b) der Platz.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (1602)

Faillite: Beau d H., S. A., denrées alimentaires et liqueurs, Bulle.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1940.
Première assemblée des créanciers: Mardi 17 septembre 1940, à 10 heures, Salle du Greffe du Tribunal, Bulle.
Délai pour les productions: 8 octobre 1940.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1588)

Gemeinschuldnerin: Muttach Klara, von Ringsheim (Deutschland), Modes, Geschäft: Neugasse 54, St. Gallen; wohnhaft gewesen Mühlensteig 8, St. Gallen; landesflüchtig.
Konkurseröffnung: 12./28. August 1940.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 28. September 1940.

Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (1579¹) Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldnerin: Kurath-Frei Bertha Wwe., Kurhaus Schönhalde, Alp Wildenberg, von und in Flums.
Konkurseröffnung: 24. August 1940.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. September 1940, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Rehstock, in Flums.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 7. Oktober 1940.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 27. September 1940, betreffend nachbezeichneten Liegenschaften:

- I. Das Heimwesen auf der Graf. Parzelle 151, bestehend in:
 - Wohnhaus, assek. sub Nr. 679 für Fr. 16,000.—
 - Scheueranbau, » » » » 680 » » 5,000.—
 - Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese 864 m².
- II. Das Kurhaus Schönhalde, bestehend in:
 - Kurhaus, assek. sub Nr. 1805 für Fr. 51,000.—
 - Kegelbahn, » » » » 1806 » » 800.—
 - Gebäudegrundfläche und umliegender Boden.

Die Liegenschaftsbeschreibungen liegen beim Konkursamt Sargans zur Einsicht auf.

Diejenigen Gläubiger, welche im Nachlassverfahren ihre Forderungen eingegeben haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, sofern sich deren Forderungen inzwischen nicht verändert haben.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1589)

Faille: *Orix* S. A., fabrication, vente, achat de boîtes de montres en tous genres, spécialement de boîtes de montres or, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, Rue de la Paix 101.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 26 août 1940.

Première assemblée des créanciers: Mardi 17 septembre 1940, à 14 h., à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 3, salle du rez-de-chaussée.

Délai pour les productions: 7 octobre 1940, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura
(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1590)
Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation.

Ueber den Nachlass des am 16. Januar 1940 verstorbenen
Stamm Samuel,

geb. 1872, Wirt, von Zürich und Schleithelm, wohnhaft gewesen zum «Kasino» in Zürich, 11/Oerlikon, Ohnstrasse 20, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. August 1940 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 31. August 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. September 1940 die Durchführung der Liquidation begehrt und für die Kosten derselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1603)

Ueber die Genossenschaft Bauwerk, mit rechtl. Sitz Libellenstrasse Nr. 48, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 19. August 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 4. September 1940 eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss im Betrage von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten (B. G. 64, 3, 38).

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1604)

Gemeinschuldnerin: Zeller & Cie., Architektur- und Baubureau in Liq., Näfelsstrasse 37, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 10. August 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 2. September 1940. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 250.—: 17. September 1940. Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1597)

Ueber Christoffel Georg, Kaufmann, Chur (Kollektivgesellschafter der Firma M. Christoffel & Co. Chur) ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur vom 20. August 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 30. August 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1607)

Liquidazione N. 8/1940.

Fallito: Ferretti Luigi, fu Giuseppe, Impresa costruzione, con sede in Caslano (domicilio attuale del titolare: Viganello).

Decreto apertura fallimento: 22 agosto 1940.

Decreto sospensione liquidazione: 31 agosto 1940.

La procedura di liquidazione del fallimento è sospesa per mancanza di attivo, coll'avvertenza che la stessa si riaprirà chiusa se entro il termine di dieci giorni nessuno dei creditori ne chiederà la continuazione anticipandone le spese.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Steckborn* (1584)

im Auftrag des Konkursamtes Steckborn

Im Konkurs des Weiss Alfred, Möbel- und Stuhlfabrik, in Mammern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan vom 8. bis 18. September 1940 beim Betreibungsamt Steckborn zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramte Steckborn gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (1585)

Fallimento N. 1/1940.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta con il giorno 7 settembre 1940 la graduatoria nel fallimento N. 1/1940: Lieglein Adolfo, Verbano Verlag, Murato.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte davanti l'Autorità Giudiziaria competente entro il termine di giorni 10 dal deposito. In caso diverso si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1591)

Faille: Zippel Eugène, «Aux Frivolités», Rue St-François 20, à Lausanne.

Date du dépôt: 7 septembre 1940.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 17 septembre 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268.) (L. P. 268.)**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1592)

Faille: Berlinerblau Frayda, née Strykowska, «Aux Broderies de St-Gall», 16, Rue du Marché, à Genève, décédée.

Date de la clôture: 3 septembre 1940.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Arlesheim* (1586)

Einzige konkursamtliche Grundstücksteigerung.

Schuldner: Keller-Ritter Jakob, Schlossermeister, Allschwil, Liegenschaftsbesitzer in Münchenstein.

Steigerungstag und -ort: Montag, den 7. Oktober 1940, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant zur Hofmatt, Münchenstein.

Steigerungsobjekt: Grundbuch Münchenstein.

Parzelle 2964, 20 a 48 m², Hausplatz an der Baselstrasse.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 13,000.—

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 27. September 1940 an.

Sicherheitsleistungen durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:

- a) Kaufsumme: Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20 % oder Deponierung von Wertschriften;
- b) Verwertungskosten: An Verwertungskosten sind Fr. 150.— zu deponieren;
- c) Handänderungsgebühr: 1 %, ausgenommen Bürgen und Pfandgegenstände.

Weitere Bemerkungen: Die Verwertung erfolgt infolge Requisition des Konkursamtes Binningen.

Das Steigerungsobjekt wird um das Höchstangebot zugeschlagen.

Arlesheim, den 3. September 1940. Konkursamt Arlesheim.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont somés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (1526¹)

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi 7 octobre 1940, à 15 heures, dans une des salles du Château à Nyon, l'Office des poursuites soussigné procédera à la vente, en enchère unique des immeubles que la

Société immobilière du Château Mafroi D, société anonyme ayant son siège à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

- 1^{er} lot: Lieu dit «Au Château Mafroi» grand bâtiment locatif de 10 appartements et logement du concierge et petit bâtiment annexé comportant magasin et dépendance; ce lot comprend en outre un terrain de tennis et places et jardins, le tout d'une superficie totale de 46 ares, 89 centiares, estimé au cadastre fr. 400,000.— et par l'office fr. 360,000.—

Assurance incendie des bâtiments: fr. 422,000.—

- 2^{me} lot, au dit lieu, jardin de 3 ares, 84 centiares, estimé au cadastre et par l'office fr. 2000.—

Délai pour les productions: 16 septembre 1940.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le lundi 23 septembre 1940.

La vente est requise: pour le premier lot, par la créancière hypothécaire en deuxième rang. Pour le second lot, par le créancier hypothécaire en premier rang. La vente aura lieu par lots, le bloc demeurant réservé.

Nyon, le 23 août 1940.

Office des poursuites de Nyon,
Le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Pfäffikon (1502)
Schuldner: Corrodi Henri, Installationsgeschäft, wohnhaft in Fehraltorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Pfäffikon: 7. August 1940.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Alb. Stahel, Notar, Pfäffikon (Zürich).

Eingabefrist: Bis zum 13. September 1940.

Schriftliche Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. Oktober 1940, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof zum Hecht in Fehraltorf.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau Konkurskreis Baden (1605)

Schuldner: Booss Ernst, Ingenieur, Stahlrohr- und Betondecken, in Ennetbaden.

Datum der Stundungsbewilligung: 20. August 1940.

Dauer der Stundung: 2 Monate, bis 20. Oktober 1940.

Sachwalter: G. Brentano, Firsprech, in Baden.

Eingabefrist: Bis und mit 4. Oktober 1940.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Oktober 1940, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Baden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1593)

Débitur: Besse-Rochat Arthur, A la Fileuse, Avenue de Cour 11, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du Président du Tribunal civil du district de Lausanne: 2 septembre 1940.

Commissaire: Le Préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 27 septembre 1940.

Assemblée des créanciers: Lundi 2 décembre 1940, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 22 novembre 1940, au bureau du commissaire, Office des faillites, Place de la Riponne 1, à Lausanne.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary (1606)

Par décision du Président du Tribunal de Courtelary du 6 septembre 1940, le sursis concordataire accordé le 6 juin 1940, à

Bottinelli Louis, père,

aubergiste et négociant, à Tramelan-Dessus, a été prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 6 décembre 1940.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 19 septembre 1940, est renvoyée au 20 novembre 1940, à 15½ h., à la Brasserie centrale de Tramelan-Dessus.

Tramelan-Dessus, le 6 septembre 1940.

Le Commissaire au sursis concordataire:

R. Benoit, notaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gossau (1594)

Montag, den 18. September 1940, vormittags 9 Uhr, findet vor Bezirksgericht Gossau, im Amtshaus in Gossau die Verhandlung über den von Schwierzmann-Figi Rosa, Frau, zum «Tonisberg», Abtwil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger der Genannten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages anzubringen.

Gossau, den 4. September 1940.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidiums:

Bezirksgerichtskanzlei.

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308.)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (1598)

La Pretura di Lugano-Città notifica di aver, con decreto odierno, omologato il concordato proposto da Roda Enrico, Libreria Italiana, in Lugano, sulla base del 20% da versare ai creditori chirografari non appena il decreto stesso sarà divenuto definitivo.

Lugano, 4 settembre 1940.

Per la Pretura:

Il segretario: Bernaschina.

Notstundung — Sursis extraordinaires

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. Basel-Land Obergericht Basel-Land in Liestal (1587)

Bewilligung einer Notstundung.

Mit Beschluss vom 30. August 1940 hat das Obergericht als Nachlassbehörde dem Buchmann Gottlieb, Confiseur, in Birsfelden, eine Notstundung für die Dauer eines Jahres bewilligt. Zum Sachwalter wurde der Bezirksschreiber zu Arlesheim ernannt.

Liestal, den 4. September 1940.

Obergerichtskanzlei.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Glarus Zivilgericht des Kantons Glarus (1595)

Heim Adolf, Hotel Schwert, Näfels, hat Bewilligung einer Nachlassstundung beantragt. Als kantonale Nachlassbehörde wird das Zivilgericht in seiner Sitzung vom 14. September 1940, vormittags 7 Uhr 45, über dieses Gesuch entscheiden. Die Gläubiger des Gemeinschuldners sind berechtigt, zu den Verhandlungen zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Stundung zu erheben.

Glarus, den 4. September 1940.

Namens des Zivilgerichts:

Der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lieni.

Der Gerichtsschreiber: Dr. G. Streiff.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 30. August. Die Aktiengesellschaft vorm. O. Brandenberger, Metall-Giesserei und Hüttenprodukte, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1935, Seite 611), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1940 ihre Firma abgeändert auf Aktiengesellschaft vorm. O. Brandenberger, Metallgiesserei- und Hüttenprodukte. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll liberiert.

Strumpfpappretur usw. — 2. September. Unter der Firma Ermes-Vertriebs Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 29. August 1940 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb der Strumpfpappretur «ERMES», dienend zur Appretierung von Strumpf- und andern Seiden- und Kunstseidengeweben sowie Handel und Vertretung in Rohstoffen, Halbfabrikaten, Fertigfabrikaten aller Art, insbesondere technischer und chemisch-technischer Natur, Finanzierungen und Beteiligungen an verwandten Unternehmen, Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Patenten, Verfahren und dergleichen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 30,000 liberiert. Wilhelm Ammann, von und in Zürich, bringt gemäss Uebernahmevertrag vom 29. August 1940 ein unter dem Namen «ERMES» für die Schweiz und das gesamte Ausland geschütztes Verfahren zur Stärkung von Strumpf- und andern Seiden- und Kunstseidengeweben in die Gesellschaft ein. Auf Rechnung des Uebernahmepreises von Fr. 25,000 werden 41 zu 60% liberierte Aktien der Gesellschaft vererbt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Wilhelm Ammann, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Werner Ribi, von Ermatingen und Triboltingen (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenhachplatz 4, in Zürich 6.

Alkoholfreie Restaurants usw. — 3. September. Unter der Firma A.-G. «Zur Münz» hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 3. September 1940 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Einrichtung und der Betrieb alkoholfreier Restaurants, ferner sogenannte «Albergo Diurno» und ähnlicher modernen Lebensbedürfnissen entsprechenden Einrichtungen hoteltechnischer Art. Sie beabsichtigt zu diesem Zwecke zunächst die Erwerbung der Liegenschaft Münzplatz Nr. 3 in Zürich zum Preise von Fr. 430,000. Das Grundkapital beträgt Fr. 51,000 und ist eingeteilt in 51 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Helene Widmer, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Münzplatz 3, in Zürich 1.

Industrieerzeugnisse. — 4. September. In der Royal Palladium Ltd. by shares, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 141 vom 19. Juni 1940, Seite 1115). Import, Export und Herstellung von Industrieerzeugnissen, hat der Gesellschafter Dr. Karl Gademann von seiner Stammeinlage von Fr. 11,000 abgetreten; einen Anteil von Fr. 10,000 an die bisherige Gesellschafterin Martha Macciachini geb. Rüedi, wodurch sich deren Stammeinlage auf Fr. 19,000 erhöht, und einen Anteil von Fr. 1000 an José Macciachini, von Wertheimstein (Luzern), in Zuzikon. Diese Uebertragungen sind in der Gesellschafterversammlung vom 6. Juli 1940 genehmigt und die Statuten entsprechend geändert worden. Die Unterschrift des Geschäftsführers Dr. Karl Gademann ist erloschen. Der genannte José Macciachini bleibt weiterhin Geschäftsführer und führt nunmehr Einzelunterschrift.

Hoch- und Tiefbau usw. — 4. September. Ed. Züblin & Cie. A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1938, Seite 1673), Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. Dr. Peter Schmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Albert Hoerni, von Unterstemheim, in Zürich, wurde zum Präsidenten und neu wurde als weiteres Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Alfred Ritter, von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat ernannte die bisherigen Prokuristen Joseph Felber und Karl Albrecht, letzterer nunmehr wohnhaft in Zürich, zu Direktoren. Sie führen an Stelle der Kollektivprokura nunmehr Kollektivunterschrift.

Milch-, Käse- und Butterhandlung. — 4. September. Inhaber der Firma Robert Stucki, in Turbenthal, ist Robert Stucki, von Röhrenbach i. Emmthal (Bern), in Turbenthal. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Im Oberdorf.

Futterstoffe für Kleider en gros, Tuch- und Massgeschäfft. — 4. September. Die Firma Ferdinand Leimbacher jun., in Nürensdorf (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. Februar 1937, Seite 289), Handel en gros in Futterstoffen für Kleider, verzeigt als weitere Geschäftsnatur Tuch- und Massgeschäfft. Die Firma wird abgeändert auf Ferd. Leimbacher jun.

4. September. Die Firma **Buess, Interwa-Verwaltung**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 59 vom 11. März 1938, Seite 561), erteilt Einzelprokura an **Walter Vetterli**, von und in Zürich.

Fabrikation galvanischer Elemente. — 4. September. Die Firma **Emil Schneider**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1940, Seite 242), Fabrikation galvanischer Elemente, hat ihr Geschäftslokal an die Konradstrasse 20 verlegt. Der Inhaber wohnt in Zürich 5.

Autotransporte. — 4. September. Inhaber der Firma **E. Wirth**, in Zürich, ist **Ernst Wirth**, von Zürich, in Zürich 4. Autotransporte. Schöneggstrasse 40.

Bureauartikel. — 4. September. Inhaberin der Firma **Elisabeth Seiler**, in Zürich, ist **Elisabeth Seiler gesch. Böni**, von Anden (St. Gallen), in Zürich 6. Vertretung in Bureauartikeln. Ekkehardstrasse 22.

4. September. Die **ARG. Abwasser-Reinigungs-Gesellschaft Zürich A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1936, Seite 366), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. August 1940 aufgelöst. Die Firma ist nach beendiger Liquidation erloschen.

Handel in Textilwaren. — 4. September. Die Firma **J. Haffel**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 6. Mai 1938, Seite 1010), Handel in Textilwaren, wird infolge Wegzuges des Inhabers in das Ausland von Amtes wegen gelöscht.

4. September. Ueber den Inhaber der Firma **Otto Schuler, Garage**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1936, Seite 2757), ist durch Verfügung vom 20. August 1940 der Konkurs erkannt worden.

4. September. Aus dem Stiftungsrat der **Stiftung Fons humanitatis**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 3 vom 7. Januar 1931, Seite 22), sind **Dr. Eduard Honegger** und **Dr. Armin Schweizer** ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt: **Kurt Keller**, von Schleithem (Schaffhausen), in Zürich, Vizepräsident und Aktuar, und **Emil Hini**, von Horgen, in Zürich, Rechnungsführer; sie führen Kollektivunterschrift. Das bisherige Mitglied **Dr. Wilhelm Frick** ist Präsident des Stiftungsrates. Das Geschäftslokal befindet sich Stadthausquai 13, in Zürich 1, bei **Dr. W. Frick**.

Ingenieurbureau, technische Vertretungen. — 5. September. Die Kommanditgesellschaft **Carl Weller & Cie.**, in Rüslikon (S. H. A. B. Nr. 218 vom 17. September 1938, Seite 2011), hat ihren Geschäftssitz nach Zürich verlegt. Die beiden Gesellschafter **Carl Weller** und **Alfred Weller** wohnen ebenfalls in Zürich 6. Als Geschäftsnatur wird verzeigt Ingenieurbureau und technische Vertretungen. Granitweg 8.

Vertretungen in der Textilbranche. — 5. September. Die Firma **Adolph Elslein**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 188 vom 14. August 1937, Seite 1897), Vertretungen in der Textilbranche, hat ihr Geschäftslokal nach Stauffacherquai 58 verlegt.

Seidenwaren. — 5. September. Der Inhaber der Firma **Adolf Fenigstein**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1939, Seite 1294), Handel in Seidenwaren, wohnt in Zürich 7.

5. September. Die **Handel-u. Industrie-Papier A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29 vom 4. Februar 1939, Seite 252), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Uetlibergstrasse 49, in Zürich 3 (bei **R. Zraggen**).

Metzgerei und Würsterei. — 5. September. Die Firma **Jakob Mettler**, in Dietlikon (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1933, Seite 1910), Metzgerei und Würsterei, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Autotransporte. — 5. September. Inhaberin der Firma **Frau L. Boller**, in Zürich, ist mit Zustimmung des Ehemannes **Lina Boller geb. Fehr**, von Egg (Zürich), in Zürich 4. Autotransporte. Morgartenstrasse 35.

5. September. Inhaber der Firma **Modes Eveline M. Meier**, in Zürich, ist **Max Meier**, von Schleithem (Schaffhausen), in Zürich 4. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Marta Meier geb. Brandenberger**, von Schleithem (Schaffhausen), in Zürich. Modes. Seidengasse 11.

Parfümerien. — 5. September. Die Kollektivgesellschaft **Gebr. Lenz**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1939, Seite 1142), Parfümerien, hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Autotransporte usw. — 5. September. Inhaber der Firma **Hans Lang**, in Maur, ist **Hans Lang**, in Maur (Zürich). Autotransporte, Kieslieferungen, Zement- und Drainier-Röhren. In Ebmatungen.

Neuheiten aller Art. — 5. September. Inhaber der Firma **E. Hess**, in Zürich, ist **Ernst Hess**, von Volketswil, in Zürich 4. Vertretungen in Neuheiten aller Art. Hohlstrasse 35.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Obsthandel usw. — 1940. 5. September. Aus der Kollektivgesellschaft **Hadorn & Cie.**, Obsthandel und Obstverwertung, in Wattenwil (S. H. A. B. Nr. 217 vom 16. September 1933, Seite 2181), ist **Johann Bähler** infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist eingetreten **Alfred Bähler**, von und in Wattenwil. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Bureau Bern

Elektrische Heizapparate. — 3. September. Inhaber der Firma **H. Haldemann-Conrad**, mit Sitz in Bern, ist **Hans Haldemann allié Conrad**, von Bowil, in Bern. Montage und Verkauf von elektrischen Heizapparaten. Hopfenrain 25.

Liegenschaften usw. — 4. September. Die Firma **Eduard Wenger**, Sachwalterbureau, An- und Verkauf und Finanzierung von Liegenschaften, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1932, Seite 1597), verzeigt als neues Geschäftsdomizil **Kramgasse 81**.

Versicherungen. — 4. September. Inhaber der Firma **G. Giger**, in Bern, ist **Johann Jakob Gustav Giger**, von Mühlau (Aargau), in Bern, der mit seiner Ehefrau **Maria Josefa geb. Gisler** den altherkömmlichen Güterstand beibehalten hat. Generalagentur der **PAX**, Schweizerischer Lebensversicherungs-Verein Basel. Bundesplatz 2.

Liegenschaften. — 4. September. Die Einzelfirma **Gottlieb Stettler**, Liegenschaftsbureau, in Bern (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1938, Seite 10), verzeigt als neues Geschäftsdomizil **Gutenbergsstrasse 45**.

Liegenschaften usw. — 4. September. Inhaber der Firma **C. Robert Gerster**, in Bern, ist **Carl Robert Gerster**, von und in Bern. An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltungen und Vermittlungen. Hotelgasse 8.

5. September. Aus der Verwaltungskommission der **Fondation Travers-Bergstroem, Prix institués à l'Université de Berne**, Stiftung mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1934, Seite 1430), ist Professor **Dr. Walter Burkhardt** infolge Todes ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Professor **Dr. Hans Matti**, von Zweisimmen, in Bern. Er führt zu zweien kollektiv die Unterschrift mit den übrigen Mitgliedern der Verwaltungskommission.

Spezereien. — 5. September. Die Firma **Theresia Maurer-Herrmann**, Spezereihandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1939, Seite 1719), wird infolge Todes der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

5. September. Aktiengesellschaft für chemische Holzverwertung, mit Sitz in Wimmis (S. H. A. B. Nr. 242 vom 13. Oktober 1939, Seite 2094). An der Generalversammlung vom 24. August 1940 wurden die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 140,000 um Fr. 70,000 auf Fr. 210,000 erhöht durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 210,000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Gesellschaftskapital von Fr. 210,000 sind total Fr. 174,000 einbezahlt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Immeubles. — 1940. 31 août. Suivant acte authentique du 29 août 1940, il a été constitué sous la dénomination de **Montvert S.A.** une société anonyme ayant son siège à **Fribourg**, dont l'objet est l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant. La société pourra participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, de quelque nature que ce soit; elle ne traitera aucune opération dans le canton de Fribourg. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. **André Louis Wagnière**, de Genève, à **Cologny**, a été nommé administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Avenue des Alpes n° 1, chez **André Wagnière**.

Participations, etc. — 5 septembre. **Frihold S.A.**, administration de participations, société anonyme dont le siège est à **Fribourg** (F. o. s. d. c. du 13 décembre 1938, n° 292, page 2658), fait inscrire quelle a transféré son siège, Rue Chaillet 7, au siège de la «**Société Continentale d'Appareils Mécaniques pour la Verrerie**».

Valeurs mobilières, etc. — 5 septembre. **Aktiver A.G.**, société holding dont le siège est à **Fribourg** (F. o. s. d. c. du 20 janvier 1939, n° 16, page 142), a transféré son siège, Rue Chaillet 7, au siège de la «**Société Continentale d'Appareils Mécaniques pour la Verrerie**».

5 septembre. La **Société de Diffusion de produits chimiques spécialisés**, société anonyme dont le siège est à **Fribourg** (F. o. s. d. c. du 5 septembre 1938, n° 207, page 1933), a transféré son siège, Rue Chaillet n° 7 au siège de la «**Société Continentale d'Appareils Mécaniques pour la Verrerie**».

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Sertissage. — 1940. 5. September. Die Firma **Arthur Tièche**, Sertissage, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1932, Seite 433), wird auf Begehren des Firmainhabers im Handelsregister gelöscht, da die Eintragungspflicht nicht mehr besteht. Die Firma besteht ohne Eintragung weiter.

Bureau Kriegstetten

Berichtigung. In der in S. H. A. B. Nr. 207 vom 4. September auf Seite 1599 publizierten Eintragung betreffend die «**Genossenschaft Elektra Äusseres Wasseramt**», mit Sitz in Etziken, soll die Firma richtig lauten **Elektra äusseres Wasseramt**.

4. September. **Brunnengenossenschaft Recherswil**, mit Sitz in **Rechterswil** (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1934, Seite 1994). An Stelle des ausgeschiedenen **Josef Kaufmann**, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt **Gottfried Christen Jäggi**, von **Alfoltern i. E.**, in **Rechterswil**. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Autotransporte. — 1940. 2. September. Inhaber der Firma **Ch. Cavegn**, in Churwalden, ist **Christian Cavegn**, von Kästris, in Churwalden. Lastauto-Transporte.

3. September. Die Inhaberin der Firma **Wwe. Luise Hermann**, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1935, Seite 2458), ändert die Firma ab in **Kaufhaus Hermann**. Die Enseigne «**Kaufhaus zum Globus**» wird nicht mehr geführt.

Kolonialwaren, Restaurant usw. — 3. September. Ueber die Firma **Giovanna Petruzio-Della Brötta**, Kolonialwaren, Restaurant und Pension, in St. Moritz-Bad (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1934, Seite 1220), ist am 30. August 1940 der Konkurs ausgesprochen worden.

Aargau — Argovie — Argovia

Strickwaren, Wirkwaren. — 1940. 4. September. Die Firma **Alfred Nussenbaum**, Fabrikation und Vertrieb von Strickwaren, Handel in Wirkwaren, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 112 vom 15. Mai 1933, Seite 1163), hat das Geschäftslokal verlegt nach **Graben 33**.

Restaurant. — 4. September. Inhaber der Firma **J. Müllhaupt**, in Baden, ist **Jules Müllhaupt**, von Bergdietikon, in Baden. Betrieb des Restaurants «**Telegraph**». Bahnhofplatz 5.

Confiseriewaren. — 4. September. In der Firma **Suter & Cie.**, Confiseriewarenfabrik, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 268 vom 17. November 1931, Seite 2447), heisst der Kommanditär **Max Suter-Gloor** nun **Max Suter-Wehrli**.

4. September. In der Firma **Lüscher & Co. Speiseisstoffabrik «Melfor»**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1922, Seite 1269), ist der Kommanditär **Erhard Lüscher** infolge Todes ausgeschieden; seine Kommanditeinlage von Fr. 5000 sowie seine Prokura sind erloschen. An dessen Stelle tritt als Kommanditäre in die Gesellschaft ein seine Schwester **Wwe. Marie Rey-Lüscher**, von Möriken, in Wildegg, Gemeinde Möriken, mit einer Kommanditeinlage von ebenfalls Fr. 5000. Die Eintragung erfolgt auf Grund eines Entscheides der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 19. August 1940.

4. September. Die Firma **Kovats Optiker**, in Baden (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1935, Seite 1407), hat das Geschäftslokal verlegt nach **Badstrasse 17**.

Futtermittel usw. — 4. September. **Otto**, Fabrikation von Futtermitteln und Handel mit solchen und ähnlichen Produkten usw., Aktiengesellschaft mit Sitz in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 25. Juni 1940, Seite 1146). Das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden **Max Schachenmann jun.**, von Schaffhausen, in Oftringen. Er führt

Einzelnunterschrift. Sodann wurde eine weitere Kollektivprokura erteilt an Heinrich Schäfer, von Männedorf, in Aarburg. Er zeichnet zusammen mit einem andern Prokuristen. Präsident des Verwaltungsrates ist Max Schachenmann sen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Cieli, ecc. — 1940. 4 settembre. La società in nome collettivo «Maggetti & Saraeco», in Gordola, costruzione di cieli e telai di marca «Silar», ecc. (F. u. s. di c. del 26 giugno 1939, n° 146, pag. 1318), è sciolta. La liquidazione avrà luogo sotto la ragione sociale Maggetti & Saracco in liquidazione a cura del liquidatore ufficiale Paolo Franzoni fu Luigi, da ed in Locarno, che vincolerà la liquidazione colla propria firma; ciò in conformità della sentenza 24 aprile 1940 della Pretura di Locarno, confermata con sentenza 2 luglio 1940 della Camera civile del Tribunale di Appello.

Biciclette, ecc. — 4 settembre. Titolare della ditta Maggetti Carlo, in Gordola, è Carlo Maggetti di Pietro, da Brione s. M., in Gordola. Costruzione di biciclette marca «Silar», officina meccanica.

Ufficio di Lugano

Libreria. — 4 settembre. La ditta Enrico Roda, in Lugano, libreria (F. u. s. di c. del 17 novembre 1931, n° 268, pag. 2448), viene cancellata per cessazione di commercio.

Legnami. — 4 settembre. La società anonima Boismines S. A., commercio di legnami, con sede in Lugano (F. u. s. di c. del 16 marzo 1939, n° 63, pag. 551), comunica che, per deliberazione presa dall'assemblea degli azionisti del 17 agosto 1940, Elkan Papo ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione e di conseguenza è cessato il suo diritto alla firma sociale.

Impresa costruzioni. — 4 settembre. La ditta Ferretti Luigi, in Caslano, impresa costruttrice (F. u. s. di c. del 14 novembre 1932, n° 267, pag. 2632), viene cancellata d'ufficio per fallimento (22 agosto 1940), e cessazione di qualsiasi attività.

Distretto di Mendrisio

Lavori artistici. — 3 settembre. Con decreto 22 agosto 1940 della Pretura di Mendrisio venne dichiarato il fallimento della ditta individuale R. Ruvio succ. a Recla S. A., fabbricazione lavori artistici in cuoio, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 25 luglio 1938, n° 171, pag. 1666).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Confiserie, épicerie, etc. — 1940. 3 septembre. La raison Marc Dussoix, à Lausanne, épicerie fine, spécialités de cafés du Brésil et de confiserie fine, vins (F. o. s. du c. du 4 juin 1937), est radiée ensuite de remise de commerce.

Articles de parfumerie, épicerie, etc. — 3 septembre. La maison von Gunten, Novidea, à Lausanne, représentations en articles de parfumerie et diverses (F. o. s. du c. du 13 février 1937), fait inscrire que son genre d'affaires est représentation en articles de parfumerie et diverses, commerce d'épicerie, spécialités de cafés du Brésil et de confiserie, vins; que son magasin est à la rue du Petit Chêne 32, à l'enseigne «Epicerie des Palmiers».

3 septembre. Modes Marcelle S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 décembre 1931). Les bureaux sont transférés à l'Avenue d'Evian 4, chez Marcel Cuérel.

Thés, cafés, etc. — 3 septembre. La société en nom collectif «E. Vaucher et J. Riva», à Pully, importation directe et vente de thés, cafés et épices (F. o. s. du c. du 20 août 1938), est dissoute; la liquidation sera opérée sous la raison sociale E. Vaucher et J. Riva en liquidation par les soins de Joseph Vermot, de Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à Lausanne, lequel aura seul la signature sociale. Les associés Ernest Vaucher et Joseph Riva n'ont plus la signature.

Immeubles. — 3 septembre. Dans son assemblée générale du 23 août 1940, la société immobilière Casa Mia S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 octobre 1929), a pris acte de la démission de l'administrateur Louis Decker, dont la signature est radiée, et a désigné, en son remplacement, comme administrateur Marie-Rose Mercier, de et à Lausanne, laquelle a la signature sociale individuelle. Le bureau est transféré rue du Grand Chêne 8, chez L'Omnium Mobilier.

3 septembre. Union Vaudoise du Crédit, société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 avril 1937). Les signatures des fondateurs Ernest Volet et Henri Dupuis sont radiées.

Bureau de Morges

Industrie laitière, etc. — 4 septembre. Le chef de la maison R. Roulin, à Echandens, est Raymond-Marius Roulin, de Treyvaux (Fribourg), à Echandens. Exploitation de l'industrie laitière, commerce de fromages.

Bureau de Moudon

4 septembre. Dans son assemblée du 31 août 1940, la société anonyme Atelier Mécano Électrique de la Source S. A., ayant son siège à Moudon (F. o. s. du c. du 21 janvier 1938, pag. 398), a pris acte de la démission de l'administrateur Henri Tzaut, dont la signature est en conséquence radiée, et a nommé en lieu et place comme administrateur Robert Tzaut, de Bottens, à Moudon. La signature de Robert Tzaut, en tant que fondé de procuration, est radiée.

Bureau de Vevey

Bas et lingerie. — 4 septembre. Le chef de la maison J. Schaad, à Vevey, est Jean-Eugène, fils de Jean Schaad, de Schaffhouse et Oberhallau, à Vevey. Maison spéciale pour bas et lingerie pour dames; articles pour dames. 8, rue du Lac.

Wallis — Valais — Valèse

Bureau de Sion

Brevets, participations. — 1940. 4 septembre. La société anonyme Aisa S. A. (Aisa A. G.), ayant son siège jusqu'ici à Liestal (Bâle-Campagne), inscrite au Registre du commerce de Liestal le 31 mars 1927 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 9 avril 1927, n° 84, pag. 657, a, dans son assemblée générale extraordinaire du 5 août 1940, décidé le transfert de son siège à Sion. Les statuts de la société datent du 9 avril 1923 et ont été révisés le 5 mai 1924 et le 24 mai 1927. La société a pour objet l'acquisition

et la mise en valeur de brevets dans tous les domaines de l'industrie textile ainsi que l'acquisition et la gestion d'actions et d'autres participations dans tous les domaines en Suisse et à l'étranger. Le capital social, qui est entièrement versé, est de 500,000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications officielles sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. La signature de l'administrateur Alfred Veit-Gysin est radiée et le Dr. Fritz Matter, de Pieterlen (Bern), à Liestal (Bâle-Campagne), est nommé seul membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Domicile: Avenue de la Gare (Etude Evéquo et de Torrenté).

4 septembre. La Caisse Raiffeisen de Sion, Société Coopérative, de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 6 juillet 1937, n° 154, page 1592), fait inscrire qu'en assemblée générale du 2 mars 1940, elle a modifié ses statuts. Ces modifications ne sont pas soumises à la publication.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1940. 31 août. La raison Emile Augsburger, fabrication d'horlogerie, achat et vente, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 17 mars 1924, n° 64, et 7 mai 1934, n° 105), fait inscrire que l'adresse actuelle est rue de la Serre 17.

Bureau de Neuchâtel

Participations. — 3 septembre. Turline S. A., participations, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 13 juin 1940, n° 136, page 1078), a nommé comme fondé de procuration Pierre-Henri Grandjean, fils d'Henri, de et à La Chaux-de-Fonds, lequel engagera la société par sa signature individuelle.

Gené — Genève — Ginevra

1940. 3 septembre. Suivant actes authentiques du 31 août 1940, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Avenue Pictet de Rochemont n° 19, une société anonyme ayant son siège à Genève, dont l'objet est l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant, notamment l'acquisition pour le prix de 185,000 fr. de l'immeuble sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives, formant au cadastre la parcelle 675 lieu dit Avenue Pictet de Rochemont n° 19. Le capital social est de 100,000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Constant Bory, président, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Genève, et d'Ernest Bory, secrétaire, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Mies (Vaud), lesquels engageront la société par leur signature individuelle. Adresse de la société: Rue du Stand n° 59 (régie C. & E. Bory).

Articles de toilette, etc. — 3 septembre. La raison Etablissement Hannor, Mme Guggenbühl, fabrication et commerce d'articles de toilette et d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1939, page 1860), est radiée ensuite de cessation d'activité.

Placements de fonds, etc. — 3 septembre. La société coopérative dite «Groupement Foncier», ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 juillet 1940, page 1375), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 14 août 1940, décidé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui s'opérera sous la raison sociale Groupement Foncier, en liquidation, par Emile Laravoire, secrétaire du comité d'administration (inscrit) nommé liquidateur lequel engagera la société en liquidation par sa signature individuelle, ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de Gustave Delieutraz, président, et Lucien Thévenoz, membre du comité d'administration, sont éteints.

3 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 août 1940, la société anonyme dite Musique Moderne S. A. (Modern Music S. A.), à Genève (F. o. s. du c. du 30 mai 1939, page 1102), a nommé Maria de Lourdes Kaufmann soit Kofmann, née Alamo, de et à Genève, unique administrateur avec signature sociale. Georges Edelstein, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

3 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 août 1940, la Société Immobilière Paulista B., société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1936, page 2903), a pris acte de la démission de Jeanne Grobet, née Hurni, de ses fonctions d'administrateur, laquelle est radiée et ses pouvoirs éteints, et a nommé comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle Jules-Albert-Henri Villars, d'Évilard (Berne), à Versoix. Adresse de la société: Rue de la Confédération 5 (régie Ph. Albert et Braschoss).

Appareillage électrique. — 3 septembre. Appareillage Gardy société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 15 février 1937, page 358); Vladislav Kunz (inscrit jusqu'ici comme directeur général) a été nommé membre du conseil d'administration. Sa signature en tant que directeur général est éteinte. Par contre, le prénommé continuera, en sa nouvelle qualité, à signer collectivement à deux. Georges Mercier, membre du conseil d'administration, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. En outre, le bureau du conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Eugène de Coulon, président (inscrit jusqu'ici comme vice-président); Robert Julliard, vice-président (inscrit jusqu'ici comme président) et Marcel de Coulon, secrétaire (déjà inscrit).

Constructions mécaniques, etc. — 3 septembre. Motosacoche Société Anonyme, constructions mécaniques, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 26 janvier 1939, page 189). Louis Gilliéron, de Rivaz et Servion (Vaud) et Genève, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Turbines hydrauliques, etc. — 3 septembre. Ateliers des Charmilles S. A., turbines hydrauliques, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 26 janvier 1939, page 189). Louis Gilliéron, de Rivaz et Servion (Vaud) et Genève, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 septembre. La Société Immobilière Belotti B., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 décembre 1926, page 2216), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1940, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Opérations commerciales, etc. — 3 septembre. La Société Forestière de Genève S. A. en liquidation, opérations commerciales, etc., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1940, page 869), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der kriegswirtschaftlichen Organisationen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

(Stand Anfang September 1940.)

Departementsvorsteher

Bundesrat Dr. W. Stampfli, Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

Kommission für Kriegswirtschaft

Sekretariat: Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Zentralstelle für Kriegswirtschaft

Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Chef: Fürsprech W. Hauser. Stellvertreter: Dr. R. Ulrich.
Fürsprech H. Schaffner.

Kriegswirtschaftsämtler

A. Generalsekretariat des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

Generalsekretär: Fürsprech E. Péquignot. Stellvertreter: Fürsprech J. Malehe.

1. Sektion für Preiskontrolle, Laupenstrasse 20, Bern (Tel. 61 und 2.58.47).
Sektionschef: R. Pahud. Adjunkte: Dr. G. Hiltbold, Ph. Reinhold.
2. Sektion für Rechtswesen, Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Fürsprech Dr. A. Läderach.

B. Kriegs-Ernährungs-Amt

Brunnadenrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).

Chef: a. Direktor Dr. J. Käppel. Stellvertreter: E. Tobler (Tel. 4.70.51).

- Mitarbeiterin: Fräulein Dr. D. Schmidt (Tel. 61).
Sekretär: R. Lalive d'Épinay (zuständig auch für Brauerei- und Tabakfragen).
1. Sektion für Getreideversorgung, Hallwylstrasse 15, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Direktor W. Laesser. Stellvertreter: E. Liechti, R. Ritter,
Fürsprech C. Martin.
 2. Sektion für Milch und Milchprodukte, Effingerstrasse 21, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Direktor Dr. E. Feisst. Stellvertreter: Fürsprech H. Gnägi.
 3. Sektion für Fleischversorgung, Effingerstrasse 33, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Prof. Dr. G. Flückiger. Stellvertreter: Dr. P. Käppel.
 4. Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, Brunnadenrain 8,
Bern (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: Dr. F. T. Wahlen. Stellvertreter: H. Keller,
G. Bolens (Tel. Lausanne 3.55.21).
 5. Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, Länggasstrasse 31, Bern (Tel. 2.11.94).
Sektionschef: Direktor O. Kellerhals. Stellvertreter: A. Maret, A. Brühlhart.
 6. Sektion für Speisefette und Speiseöle, Brunnadenrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: Dr. A. Sehär. Mitarbeiter: Dr. W. Müller.
 7. Warensktion, Brunnadenrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: W. Enz. Stellvertreter: A. Meyer-Tzant,
Adjunkt: E. Strehler.
 8. Sektion für Düngerverwesen und Abfallverwertung, Effingerstrasse 21, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: A. Buser (Tel. Bern 2.32.13).
 9. Sektion für Rationierungswesen, Brunnadenrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: A. Muggli. Mitarbeiter: F. Camplèche.
 10. Sektion für Nutzgeflügel- und Eierversorgung, Effingerstrasse 21, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: Dr. G. Hiltbold,
Eidg. Preiskontrollstelle Bern (Tel. 2.58.47).

C. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt

Bundesgasse 8, Bern (Tel. 61).

Chef: Oberst P. Renggli. Stellvertreter: Direktor Dr. G. Willi.
Oberst i. Gst. M. Kaufmann.

1. Sektion für Arbeitskraft, Bundesgasse 8, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: A. Jobin.
 2. Sektion für Metalle, Bundesgasse 8, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: R. Stadler. Stellvertreter: R. Demierre.
 3. Sektion für Eisen und Maschinerie, Bundesgasse 8, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Dr. H. Sulzer. Stellvertreter: R. Matossi-Sulzer.
 4. Sektion für Textilien, Schwanengasse 7, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: C. Stuekli. Stellvertreter: Dr. A. Spältly.
 5. Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk, Neuengasse 9, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: H. Müller. Stellvertreter: Dr. A. Kaegi.
 6. Sektion für Papier und Zellulose, Bärenplatz 2, Bern (Tel. 3.12.29).
Sektionschef: G. Eisenmann. Stellvertreter: R. Stampfli (Tel. 2.30.12).
 7. Sektion für Baustoffe, Bundesgasse 8, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Dr. J. L. Caglianot. Stellvertreter: W. Rutlimann, E. Linder.
 8. Sektion für Kraft und Wärme, Münsterplatz 3, Bern (Tel. 2.72.11).
Sektionschef: Nationalrat R. Grimm. Stellvertreter: Nationalrat F. Schmidlin
(Tel. 2.46.40).
- Gruppe flüssige Brennstoffe: Falkenplatz 18, Bern (Tel. 3.84.21—24).
Gruppe Kohle: Zeughausgasse 14, Bern (Tel. 3.84.25).
Gruppe Einfuhrkontrolle: Länggasstrasse 8, Bern (Tel. 3.86.17—18).
Gruppe Inspektorat: Länggasstrasse 8, Bern (Tel. 61).
9. Sektion für Chemie und Pharmazentika, Schanplatzgasse 33, Bern (Tel. 2.64.04—06).
Sektionschef: Dr. h. c. Koechlin. Stellvertreter: Dr. O. Sehalthess-Reimann.
 10. Sektion für Holz, Hallwylstrasse 15, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Oberforstinspektor M. Pettürmer. Stellvertreter: E. Müller.
 11. Bureau für Allstoffwirtschaft, Schanplatzgasse 35, Bern (Tel. 61).
Chef: W. Kissling.

D. Kriegs-Transport-Amt

Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 2.22.35).

Chef: E. Matter, a. Oberbetriebschef der S B B. Stellvertreter: H. Joder.

1. Sektion für Landtransporte, Grosse Schanze, Bern (Tel. 66).
Sektionschef: E. Ballinari, Oberbetriebschef der S B B. Stellvertreter: G. Frel.
2. Sektion für Seetransporte, Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 2.22.35).
Sektionschef: H. Senn. Stellvertreter: A. Bolter.
3. Sektion für Kriegsrisiko-Versicherung, Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 2.22.35).
Sektionschef: Dr. N. Meyer. Stellvertreter: Dr. K. Weber.

E. Handelsabteilung

Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

Direktor: Dr. J. Hotz. Stellvertreter: Dr. H. Ebrard.
Prof. Dr. P. Keller, Fürspr. E. Werthmüller.

1. Zentralstelle für die Überwachung der Ein- und Ausfuhr, Genfergasse 5, Bern (Tel. 61 und 2.04.91—95).
Vorsteher: A. Schneller. Stellvertreter: Dr. Th. Brändle.
2. Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern (Tel. 61.880 und 2.45.13).
Chef: F. Gerber. Stellvertreter: E. Keppler, O. Mennet.

F. Kriegs-Fürsorge-Amt

Effingerstrasse 33, Bern (Tel. 61).

Chef: Direktor Dr. A. Saxer. Stellvertreter: Dr. E. Niederer,
Oberst W. Stammbach.

- Rechnungswesen: F. Selrade.
1. Sektion für Sozialversicherung, Effingerstrasse 33, Bern (Tel. 61.798).
Sektionschef: Dr. E. Niederer. Stellvertreter: Dr. H. Hüerwandel.
 2. Sektion für Hygiene, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.81.51).
Sektionschef: Direktor Dr. Ch. Fauconnet. Stellvertreter: Dr. B. Fust.
 3. Sektion für Grenzsanitätsdienst, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (Tel. 2.37.34).
Sektionschef: Oberstl. Dr. H. Vetter. Stellvertreter: Dr. B. Fust, Eidgenössisches
Gesundheitsamt, Bern (Tel. 2.81.51).
 4. Sektion für Flüchtlingswesen, Kapellenstrasse 24, Bern (Tel. 61.851).
Sektionschef: Oberst W. Stammbach. Stellvertreter: F. Julliard.
 5. Sektion für Helmschaffung, Kapellenstrasse 24, Bern (Tel. 61.545).
Sektionschef: J. Mäder. Stellvertreter: G. Grüssli (Tel. 66).
 6. Sektion für Jugend-, Familien- und Invalidenfürsorge, Hofstrasse 11, Luzern
(Tel. 2.15.46).
Sektionschef: Dr. W. Kissling. Stellvertreter: Fräulein Dr. M. Bänninger, Bundes-
amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,
Bern (Tel. 61.10.39).
Dr. H. Schorno, Eidg. Finanzverwaltung,
Bern (Tel. 61.12.29).

G. Strafrechtliche Kommissionen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

- Erste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter O. Peter, Bern;
Zweite Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter Dr. A. Lühlinger, Zürich;
Dritte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Ch. Harde, juge à la Cour de Justice,
Genève.
Strafrechtliche Rekurskommission. Vorsitzender: Oberrichter A. Comment, Bern.

Liste des bureaux de l'économie de guerre du département fédéral de l'économie publique

(Etat au début de septembre 1940.)

Chef du département

Le D^r W. Stampfli, conseiller fédéral, palais fédéral est, Berne (tél. 61).

Commission de l'économie de guerre

Secrétariat: Centrale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

Centrale de l'économie de guerre

Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

Chef: W. Hauser, avocat.
Suppléants: le D^r R. Ulrich, H. Schaffner, avocat.

Offices de l'économie de guerre

A. Secrétariat général du département fédéral de l'économie publique

Palais fédéral est, Berne (tél. 61).

- Secrétaire général: E. Péquignot, avocat. Suppléant: J. Malehe, avocat.
1. Section du contrôle des prix, Laupenstrasse 20, Berne (tél. 61 et 2.58.47).
Chef de section: R. Pahud.
Adjoints: le D^r G. Hiltbold, Ph. Reinhold.
2. Section du contentieux, palais fédéral est, Berne (tél. 61).
Chef de section: le D^r A. Läderach, avocat.

B. Office de guerre pour l'alimentation

Brunnadenrain 8, Berne (tél. 2.05.61).

- Chef: le D^r J. Käppel, ancien directeur. Suppléant: E. Tobler (tél. 4.70.51).
Collaboratrice: M^{lle} D^r D. Schmidt (tél. 61).
Secrétaire: R. Lalive d'Épinay (aussi compétent pour les affaires concernant la
brasserie et le tabac).
1. Section du ravitaillement en céréales, Hallwylstrasse 15, Berne (tél. 61).
Chef de section: W. Laesser, directeur. Suppléants: E. Liechti, R. Ritter,
C. Martin, avocat.
 2. Section du ravitaillement en lait et produits laitiers, Effingerstrasse 21, Berne (tél. 61).
Chef de section: le D^r E. Feisst, directeur. Suppléant: H. Gnägi, avocat.
 3. Section du ravitaillement en viande, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61).
Chef de section: le prof. G. Flückiger, directeur. Suppléant: le D^r P. Käppel.
 4. Section de la production agricole et de l'économie domestique, Brunnadenrain 8,
Berne (tél. 2.05.61).
Chef de section: le D^r F. T. Wahlen. Suppléants: H. Keller,
G. Bolens (tél. Lausanne 3.55.21).
 5. Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, Länggasstrasse 31,
Berne (tél. 2.11.94).
Chef de section: O. Kellerhals, directeur. Suppléants: A. Maret, A. Brühlhart.
 6. Section du ravitaillement en graisses et huiles alimentaires, Brunnadenrain 8, Berne
(tél. 2.05.61).
Chef de section: le D^r A. Sehär. Collaborateur: le D^r W. Müller.
 7. Section des marchandises, Brunnadenrain 8, Berne (tél. 2.05.61).
Chef de section: W. Enz. Suppléant: A. Meyer-Tzant,
Adjoint: E. Strehler.
 8. Section des engrais et de l'utilisation des déchets, Effingerstrasse 21, Berne (tél. 61).
Chef de section: J. Landis. Suppléant: A. Buser (tél. Bern 2.32.13).
 9. Section du rationnement, Brunnadenrain 8, Berne (tél. 2.05.61).
Chef de section: A. Muggli. Collaborateur: F. Camplèche.
 10. Section du ravitaillement en volaille et en œufs, Effingerstrasse 21, Berne (tél. 61).
Chef de section: J. Landis. Suppléant: le D^r G. Hiltbold, Service
fédéral du contrôle des prix, Berne
(tél. 2.58.47).

C. Office de guerre pour l'industrie et le travail

Rue fédérale 8, Berne (tél. 61).

Chef: le colonel P. Renggli. Suppléants: le D^r G. Willi, directeur,
le colonel E. M.: M. Kaufmann.

1. Section de la main-d'œuvre, rue fédérale 8, Berne (tél. 61).
Chef de section: A. Jobin.
2. Section des métaux, rue fédérale 8, Berne (tél. 61).
Chef de section: R. Stadler. Suppléant: R. Demierre.
3. Section du fer et des nuances, rue fédérale 8, Berne (tél. 61).
Chef de section: le D^r H. Sulzer. Suppléant: R. Matossi-Sulzer.
4. Section des textiles, Schwanengasse 7, Berne (tél. 61).
Chef de section: C. Stuekli. Suppléant: le D^r A. Spältly.
5. Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, Neuengasse 9, Berne (tél. 61).
Chef de section: H. Müller. Suppléant: le D^r A. Kaegi.
6. Section du papier et de la cellulose, Bärenplatz 2, Berne (tél. 3.12.29).
Chef de section: G. Eisenmann. Suppléant: R. Stampfli (tél. Bern 2.30.12).
7. Section des matériaux de construction, rue fédérale 8, Berne (tél. 61).
Chef de section: le D^r J. L. Caglianot. Suppléants: W. Rutlimann, E. Linder.
8. Section de la production d'énergie et de chaleur, Münsterplatz 3, Berne (tél. 2.72.11).
Chef de section: R. Grimm, conseiller national. Suppléant: F. Schmidlin, conseiller
national (tél. 2.46.40).

- Groupe des carburants liquides: Falkenplatz 18, Berne (tél. 3.84.21—24).
- Groupe des charbons: Zeughausgasse 14, Berne (tél. 3.84.25).
- Groupe du contrôle des importations: Länggasstrasse 8, Berne (tél. 3.86.17-18).
- Groupe Inspectorat: Länggasstrasse 8, Berne (tél. 61).
- 9. Section des produits chimiques et pharmaceutiques, Schauplatzstrasse 33, Berne (téléphone 2.64.04—06).
- Chef de section: le D^r h. c. C. Koehlin. Suppléant: le D^r O. Schulthess-Helmann.
- 10. Section du bois, Hallwylstrasse 15, Berne (tél. 61).
- Chef de section: M. Peltinernet, inspecteur en chef des forêts. Suppléant: E. Müller.
- 11. Bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées, Schauplatzstrasse 35, Berne (tél. 61).
- Chef: W. Kissling.

D. Office de guerre pour les transports

Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 2.22.35).

- Chef: E. Matter, ancien chef de l'exploitation des C.F.F. Suppléant: H. Joder.
- 1. Section des transports terrestres, Grosse Schanze, Berne (tél. 66).
- Chef de section: E. Ballinari, chef de l'exploitation des C.F.F. Suppléant: G. Frel.
- 2. Section des transports maritimes, Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 2.22.35).
- Chef de section: H. Senn. Suppléant: A. Boller.
- 3. Section de l'assurance contre les risques de guerre, Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 2.22.35).
- Chef de section: le D^r N. Meyer. Suppléant: le D^r K. Weber.

E. Division du commerce

Palais fédéral est, Berne (tél. 61).

- Directeur: le D^r J. Hotz. Suppléants: le D^r H. Ebrard, le prof. P. Keller, E. Werthmüller, avocat.
- 1. Centre pour la surveillance des importations et des exportations, Genfergasse 5, (tél. 61 et 2.04.91—95).
- Chef: A. Schneider. Suppléant: le D^r Th. Brändle.
- 2. Service des importations et exportations, Eigerplatz 1, Berne (tél. 61.880 et 2.45.13).
- Chef: F. Gerber. Suppléants: E. Keppler, O. Manner.

F. Office de guerre pour l'assistance

Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61).

- Chef: le D^r A. Saxer, directeur. Suppléants: le D^r E. Niederer, le colonel W. Stammbach.
- Service de comptabilité: F. Schrade.
- 1. Section des assurances sociales, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61.798).
- Chef de section: le D^r E. Niederer. Suppléant: le D^r H. Hünerwadel.
- 2. Section de l'hygiène, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.81.51).
- Chef de section: le D^r Ch. Fauconnet, dir. Suppléant: le D^r B. Fust.
- 3. Section du service sanitaire de frontière, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (tél. 2.37.34).
- Chef de section: le lieutenant-colonel D^r H. Vetter.
- Suppléant: le D^r B. Fust, service fédéral d'hygiène publique, Berne (tél. 2.81.51).
- 4. Section des réfugiés, Kapellenstrasse 24, Berne (tél. 61.851).
- Chef de section: le colonel W. Stammbach. Suppléant: F. Juillard.
- 5. Section du rapatriement, Kapellenstrasse 24, Berne (tél. 61.545).
- Chef de section: J. Mäder. Suppléant: G. Grüssi (tél. 66).
- 6. Section de l'assistance à la jeunesse, aux familles et aux invalides, Hofstrasse 11, Lucerne (tél. 2.15.46).
- Chef de section: le D^r W. Kissling. Suppléants: Mlle D^r M. Bänninger, office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (tél. 61.10.39).
- le D^r H. Schoraz, administration fédérale des finances, Berne (tél. 61.12.29).

G. Commissions pénales du département fédéral de l'économie publique

Première commission pénale. Président: O. Peter, juge à la cour suprême, Berne; Deuxième commission pénale. Président: le D^r A. Luebinger, juge cantonal, Zurich; Troisième commission pénale. Président: Ch. Barde, juge à la cour de justice, Genève; Commission pénale de recours. Président: le D^r A. Comaent, juge à la cour suprême, Berne.

Zürcher Kantonalbank

Während beschränkter Zeit sind wir in **Konversion von gekündigten Kassobligationen** Abgeber von

4% Obligationen unserer Bank

mit einer Laufzeit von 8 Jahren und vorzeitigem Rückzahlungsrecht für die Bank nach 5 Jahren.

Daneben geben wir weiterhin **gegen bar** und in **Konversion**

3 3/4% Obligationen unserer Bank

rückzahlbar ohne Kündigung nach 3 oder 5 Jahren ab.

Spareinlagen

verzinsen wir zurzeit zu

3% p. a.

bis zur reglementarischen Höchsteinlage von Fr. 10.000.— pro Heft.

Zürich, Anfang September 1940.

P 1883 Die Direktion.

SCHWEIZER 21. COMPTOIR

Einfache Büllette für die Rückreise gültig

Lausanne 7.—22. September 1940

P 1706

Schweizerisch-deutsche Transfervereinbarung vom 9. August 1940

Angebot

an die schweizerischen Inhaber deutscher Wertpapiere für Zinsen und Dividenden mit Fälligkeiten vom 1. Juli 1940 bis 30. Juni 1941

Den in der Schweiz wohnhaften Inhabern von deutschen Wertpapieren, die schweizerische Gläubiger im Sinne der obigen Transfervereinbarung sind, wird folgendes bekanntgegeben:

Es wird ihnen für die Regelung ihrer Ansprüche aus Zins- und Gewinnanteilen von deutschen Wertpapieren für die

Fälligkeiten vom 1. Juli 1940 bis 30. Juni 1941

sofern deren Gegenwart vom Schuldner innert nützlicher Frist bei der Konversionskasse einbezahlt wird und die nötigen Mittel auf dem Transferkonto vorhanden sind, wie bereits für frühere Fälligkeiten das nachstehende Transfer- und Abgeltungsangebot gemacht:

- Bei festverzinslichen Wertpapieren (Obligationen und Pfandbriefe) erfolgt eine Barzahlung von 2% p. a.
- Bei Aktiendividenden erfolgt eine Barzahlung von 1 1/4% p. a. zuzüglich 1/4 des Unterschieds zwischen dieser Barzahlung und dem Dividendennettobetrag.
- Für die Zeit vom 1. Juli 1940 bis 31. Dezember 1940 werden — Änderungen zu einem früheren Zeitpunkt vorbehalten — die Coupons der
 - 7% Anleihe des Deutschen Reichs von 1924 (Dawes-Anleihe) und der
 - 5 1/2% Internationalen Anleihe des Deutschen Reichs von 1930 (Young-Anleihe) wiederum zum Satz von 3% p. a. abgegolten; diejenigen der
 - Internationalen Anleihe der Republik Oesterreich von 1930 zum Satz von 2% p. a.

Für die Konversionsanleihe des Bundesstaates Oesterreich von 1934/59 und die Internationale Anleihe der Republik Oesterreich von 1933/53 bleibt eine Neuordnung vorbehalten.

Für die Annahme des Transfer- und Abgeltungsangebotes ist eine Frist von zwei Monaten — bei deutschen Auslandsanleihen von drei Monaten — vorgesehen.

Die schweizerischen Gläubiger im Sinne obiger Transfervereinbarung werden daher aufgefordert, sofern sie von den obigen Möglichkeiten für ihre transferberechtigten Vermögenserträge Gebrauch machen wollen, innert der oben erwähnten Fristen die betreffenden Coupons bei einer schweizerischen Bank einzureichen. Nichtannahme des Angebotes innerhalb der genannten Fristen gilt als Ablehnung.

Für alle näheren Einzelheiten wollen sich die Gläubiger an eine schweizerische Bank wenden. P 1891

Gläubiger, welche ihre deutschen Titel bei einer schweizerischen Bank in Depot gegeben haben, erhalten von dieser Bank ein besonderes Zirkular.

Zürich, den 5. September 1940.

Schweizerisches Bankenkonsortium.

Commune de Lausanne

Emprunt 4% de 1931

Amortissement de 1940

5^{me} tirage au sort de 50 obligations remboursables à fr. 1000.— le 1^{er} décembre 1940

N°s 7251—7300 P 1869

Lausanne, le 30 août 1940. Direction des Finances.

Pour la défense de vos intérêts en France non occupée, adressez-vous à la

SOCIETE FIDUCIAIRE CONTINENTALE

Lyon: Rue du Bât d'argent 2 Marseille: Rue St-Ferréol 38

ou à son administrateur délégué, le D^r J. Reiser, Rue du Rhône 23, à Genève P 1835

Fracht- und Nebenkostenzahlungen nach Frankreich

führt zu besten Kursen im Kompensationsverkehr aus

PONGEES A.-G., Zürich Tel. 5 89 80

P 1889

Commerçants et industriels

Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes sommaire et répertoire alphabétique). Prix: fr. 2.25 contre remboursement.

F. o. s. du c. à Berne.

Modernes Ladenmobiliar

günstig zu verkaufen, bestehend aus Korpus, Glasaufsatz, 4 grösseren Gestellen mit und ohne Schubladen. Offerten unter Chiffre H A B e 1885 an Publicitas Bern.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Liegenschaftsvermittlungen

durch den bewährten Fachmann!

H. E. CUNY

DIPLOM. LIEGENSCHAFTS-VERMITTLER
ZLBV - Mitgl. d. BASLER IMMOBILIEN- & HYPOTHEKEN-BORSE

LIEGENSCHAFTS-BUREAU

VERWALTUNG - VERMITTLUNG - FINANZIERUNG

BASEL

ERSTE REFERENZEN *Thiersteinerallee 71 Tel. 4 36 33*

M. v. Wattenwyl & Co.

Seit 1897 in Bern etablierte

Liegenschafts- und Wohnungsagentur

Vermittlung von Liegenschaften, Verwaltungen
Schätzungen

Bern Theaterplatz 2 • Telefon 2 86 11

Des conditions très favorables
pour l'achat et la vente d'immeubles et de domaines

Guillaume de Weck

Régie d'immeubles et agence immobilière
Concessionné de l'Etat. Successeur de Perrin et Weck

Fribourg

18, rue de Romont — Téléphone 5 12

SESIANO & LENOIR

Tél. 4 03 17 8, Bd Georges Favon **Genève**
Maison fondée en 1881

GERANCE, VENTE & ACHAT d'IMMEUBLES & VILLAS
PRETS HYPOTHECAIRES - EXPERTISES - ASSURANCES

SERVICES FIDUCIAIRE & CONTENTIEUX

Arbitrage de Commerce - Conseils en matière Juridique & Fiscale
Choix important d'appartements, villas, locaux & terrains
à louer à des prix avantageux

Consulter notre bulletin spécial de location

Régie d'immeubles en ville, de propriétés agricoles et d'agrément, vignes
et pâturages, forêts par Ingénieur forestier

P. de Rham

84, Galeries du Commerce, tél. 24677

Lausanne

Vente, achat d'immeubles — Location de campagnes, villas,
chalets et appartements meublés ou non

Estimation — Renseignements — Expertises

AGENCE IMMOBILIÈRE

M^{me} A. Trümpler - Lugano

Via Luvini Perseghini 3 - Téléphone 2 14 71

Achat, vente, location
de toutes sortes d'immeubles

LIEGENSCHAFTEN-VERMITTLUNG und VERWALTUNGEN
von Büren & Cie.

Luzern

Bundesstrasse 38 - Tel. 2 25 45

Vermittlung von Liegenschaften aller Art — Verwaltungen
Beste Referenzen

Agence Romande Immobilière

B. de Chambrier

Neuchâtel

Place Purry 1

Téléphone 5 17 26

Achat, vente, gérance d'immeubles, locations,
expertises, recherches d'hypothèques

Liegenschaftsbureau

„Mercuria“

St. Gallen

Inhaber: **E. Pfändler**, Vadlanstrasse 38, Telefon 2 67 67

Speziell für die Ostschweiz eingerichtet

Übernehme fortwährend Aufträge für An- und Verkaufsvermittlungen jeder Geschäftsgattung sowie von Privathäusern etc.
Erste Referenzen.

SCHAEPP GRUNDSTÜCKE

Vermittlung von
Liegenschaften aller Art
Verwaltungen



Zürich 1
Bahnhofstrasse 12
Telephon 7 09 33

Grosse Auswahl in erstklassigen **Zinshäusern**

Adressez vous aux spécialistes pour toutes

transactions immobilières!